專印喜帖餐紙
請電 六八五-八九四一

宜人啓事
保險公司宜聘女文員乙名，需略懂汽車保險及房屋保險程序，有意者請電八七九一六三三一與譚先生或司徒太接洽

貨車搬運
代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三二一-四九八四

職業及社會教育
溫哥華教育局
摩打衣車班　現時接受報名
我們提供車衣訓練班，使閣下能有機會在針織工業上找到工作。
課程包括教授如何操作單針，鈒骨，不同品質布料，裝袋，裝拉鍊，上衣領以及工廠車衣程序等等。有用於工廠及家庭。
連續課程至六月底。
課程爲三星期。由星期一至星期五。上午八時至下午三時。全部費用五十元。
註冊日期：星期一至星期五，上午九時至下午三時。
BRITANNIA SECONDARY SCHOOL 1001 COTTON DR. VANCOUVER B. C.
電話：255-9371

北美移民事務顧問
①替閣下解決一切有關美國及加拿大之移民問題。
②替閣下在港、台、大陸之親友申請來美加居留。
③及一切有關入籍事項。
電話：604-688-4306
地址：RM. #207
611 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
（卽文華商業中心）

旅店栢文翻新維修
免費替旅店柏文之各種維修保養及防火設施工程估價，並提供顧客呈遞政府審批之修葺計劃書及協助籌劃申領政府之補助。
本公司亦爲政府各類工程之合格建築公司。
嘉力士工業有限公司
Karlex Industries Ltd.
電話：420-5644

新穎髮型設計廳
恭賀農曆
新年酬賓
電髮由廿元廿五元卅元
八折優待
喜士定東街六十八號
電話：688-9042

HONDA司域
77年一手車，機件良好，售二千五。
電話：298-6044

外賣唐餐
出讓，地王ROBSON街，1100 BLOCK電話：669-1206何先生洽。

屋主離埠自賣
三層，每層各有三睡房廚廁，各自門戶。50×124開價二十六萬。英語電：263-8683 LEO MASSON

平房屋出賣
兩浴室，兩廚房，每邊有一睡房及客廳，右面特大停車位及有雙車房，英語電話：BEULAH DOBSON 274-3561 JOHN TURNER 273-7400，或278-3531。CANADA TRUST

建築商新屋自賣
①6672 INVERNESS（51夾乃）
②6684 INVERNESS（51夾乃）
③1303 E51 AVE近乃路。
④5346 ARGYLE ST. 37夾域多利。
⑤6878 LANARK ST. 近乃路。
ABM CONST. CO
RICK 327-8660
NONY 876-4346

KENZIE RENOVATION
建仕裝修　電話：251-5268
歡迎大小土木工程，商店或住宅，並精製各類塑膠招牌。免費估價。

自備三噸貨車
專搬屋，清理土庫，車房雜物及運送各類貨物
電話：325-8419　324-4172

餐館出賣
雲埠埠邊，新式華麗獨市西餐館平賣，座位八十，有烈酒牌，有意請電話：465-6855

好景屋地兩幅
連兩睡房屋一間，近乃路夾卅五街，風景一流，交通方便，近學校購物。
電話：六八三-三八三八
晚：三二五-二六八八

屋主自賣
近唐人街地區好，兩間屋出賣，每間樓上樓下各有二房一廳，廚廁浴齊備，價錢平，好入息，取價十萬九千
電話：255-5882

栢文自賣
最好地區ENGLISH BAY十四組單位，兩睡房有十二組，一睡房兩組，英語電話：738-4851

兩房屋八萬五
▲緬夾卅三，孖屋地，四房兩廚廁，自住兼收租，屋主平賣。
▲卅三夾乃十八年三房靚屋，土庫收租，開價十二萬五
電話：461-3183 VENUS
多活實業 876-8841

屋主自賣
三房TOWNHOUSE，走十分鐘到列治文SQUARE，一屋，管理費廿五元，接十一厘貸款，要價九萬四千五。
電271-8963。

餐館急賣
生意連實業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二單位住家，雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後，自電（306）743-2671林先生接洽

經濟衰退的出路
廉售沙省餐館獨市生意近美國連住宅適移民投資首款數千低息百分十二保證穩賺六時後電話922-9886

餐館生意住屋
廉價出讓，著名加美數十年，興旺牛扒餐館，位於沙省中部，生意范圍廣大，十年新建築物，七十座位，八住房，業主退休，保證賺大錢，自費電話306 554，3280

餐館出賣
沙省埠仔離雷振打大埠約八十咪，有座位40個，生意穩定東主無暇兼讓，有意連實業出賣，有意請每日下午七時至九時與黃伯接洽電321，4903

屋出賣
雲東區孖屋地位於1816E14 AVE，二睡房及土庫完成，爐頭雪櫃廚廁浴齊全，開價109,000 請下午五時後電298-6506

BINOS生意
實樂餐館生意出售，有兩個可供選擇好地區。詳情請英語電話：NORM TAYLOR 533-3060

緬街商業旺區
麥當奴餐館對面，菓舖生意出讓，價萬四千元，貨物另點，內有三電子遊戲機，好入息租平。電劉君：325-4619　876-2813 或公司：438-3501

餐館連實業出賣
沙省埠仔，三十六座位，生意連實業及地，取價三萬。有意請電：306-323-2020

投資移民好機會
華埠旺區禮物什貨店自賣，租平批好，東主已經營十餘年，生意穩定，因私人事務繁忙而出讓，或與東主合夥經營亦可。適合有意移民加拿大投資者。請電：六八一-四四二八


## 計告

不孝連生等侍奉無狀禍延先考諱瑞榮字慶欣周公府君廣東番禺南村板龍里人痛於一九八三年一月十四日下午六時在二埠哥倫比亞醫院逝世積閏享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於一月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行家奠出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人徐氏
孤子連生媳婦（徐氏）
連標媳婦徐連好
誼子熾生媳婦蘇順
孤女季蘭婿（楊賞英）
孫男漢彬全彬
棣彬偉彬
孫女玉芬孫婿楊和洲
雪球少芬滿芬
外男孫楊修鑑外孫媳周金月
外男曾孫楊敬才仲才
外女曾孫楊燕群　同泣告

治喪處：BENNY'S MART LTD. 1102 EWEN ST NEW WESTMINSTER B. C.


干洗衣服店出賣
干洗兼有入銀洗衣機，位於沙省，及三睡房住宅，另有一睡房單位已租出，請與O FLESTER BOX 962 HUDSON BAY SASKATCHEWAN SOE OYO
電話：865-2822

屋主自賣
羅拔夾卅八街，卅一年屋，兩房一廳無土庫，商業地，38¼×112，雙車房，近學校巴士，急售八萬九千元。電話438-5029

投資良機
DELTA 工廠實業出售，實收十厘息，七千餘尺可加建五千尺，有長批（五年又五年）地110×225開價二十八萬

菓舖連實業
烈治文近CAMBIE NO. 5，地66×128，生意二十五萬餘，業主退休，勿失良機。請電陳263-9861或LUCKY REALTY ANDY CHAN 273-0141


## 計告

黃超宇奕世元配夫人甄月英廣東台山洞口鄉洞華里人不幸痛於一九八三年元月十八日晨二時正病逝於聖保羅醫院積閏享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於元月廿五日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子景肇媳林玉琴
孤契女許素英婿李偉強
孫男惠瑜惠珉惠瓊惠琳
孫女惠珍孫婿李海明
外孫女綺雯綺淋
曾孫女惠瑚
姪景沛姪媳劉帶喜
姪國華姪媳李襯金
男女姪孫數十名在中國
姪景洋姪媳許美顏
姪孫男偉立偉亮偉莊
姪孫女雪芳婿李立雄
姪孫女杏芳
姪景滿在美國
外甥許連暢甥媳陳惠琴
甥孫健仁達仁健文
甥孫女艷慈
甥男孫許惠祥林素蟬
曾甥男孫杰潮杰滄
甥孫女彩嫻

喪宅：6325-14TH AVE BURNABY B. C.
電話521-6494


果舖及餐館生意
出讓，位於BC最繁旺埠，好生意，好批，好入息，快餐及雜貨店設備齊全，即可營業，開價二萬五千，DAVID HALL英語電話日間792-0077或夜792-6456


## 計告

先慈周門胡氏夫人不幸痛於一九八三年元月廿日上午一時病逝於溫尼被中央醫院積閏享壽八十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於元月廿五日（星期二）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子周炳洲媳關美璇
孤哀女周鳳姬婿關燮財
內外男女孫共十名　同泣告

治喪處：715 E. 22 AVE VANCUVER BC TEL：874-7136

## 哀謝

先慈馬門朱氏如管廣東台山白沙山格敦和里人不幸痛於一九八二年十二月十一日喪禮經於十二月十七日在點城千里麥堅梨殯儀館舉行辭靈安息典禮歸土安葬於迪晨墳場叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼隆情厚誼存歿均感謹此哀

謝

孤哀子錦寅榮振
媳朱美芳林雪暉
男孫文光文超文偉俠文
女孫玉蓮孫婿蕭靜滔
簡文
素如
女銀仙婿黃榮晃
外孫華熠華溢華醒華達
外孫女新識如意素蓉
素寶
外孫婿余澄波胡卓
方挺瑞　同叩謝
男女曾孫十五人

「惠送賻儀芳名列」朱廣美合家三百元，黃榮晃合家一百五十元，蕭靜滔合家一百元，國恩合家一百元，余澄波合家五十元，方挺瑞合家三十元，黃華熠三十元，黃華溢三十元，華人老人康樂會三十元，胡卓廿元，方迺霖二十元，堅石母親廿元，復生母親，炳沾母親，馬錦宙，馬錦輪，馬叡暢，馬維碳，馬美偉，馬振兆，馬沃光，馬錦滄夫婦，甄炳沾，朱新杏（以上各十元）立雅婆，鏡河婆，黃競新母親，關添母親，黃德滋姆，馬詠蘭，馬德才母親，馬聰政，馬全利，馬昌邦，馬華樹，馬金全，李耀星夫婦，馬惠民夫婦（以上各五元）保鳳方三元，馬才詠婆三元，甄詠英二元。

「惠送花圈芳名列」何襟達夫婦，朱氏宗親會全人，馬氏宗親會同人，點城華人耆英福利會，龍鳳酒家，盤伯植母親，關遠琚，朱詠琼，馬麗貞，馬美玉，李玉媚，黃忠和，馬美，林麗章，旋姆，黃玫瑰，馬紹濱，國恩合家，馬渭濱，余金有，植源母親，司徒瑞意，梁英，黃官傳，黃採鳳，呂如香，馬仙，林連玉，余芝韵，馬恒旭，朱採蘐，緝洲姆，黃球信，陳景姆，馬鑑洲，同在君嬸，麥蘭英，馬美錢，馬恒龍，梁採英，朱益謙，偕眷，黃玉珍，黃紀雄夫婦，黃創姆，謝遇，黃榮娓合家，馮蛋家，馬政略，黃美容，關炎樓，郭秋歸，黃來，馬忠煥，關金菊，馬美英，馬惠英，炳楓夫婦，TOM MAH & FAMILY, FRANK MAH & FAMILY LUCILLE GRENEIR SHAW KWON KIN CHOW FRED MAH YEN WONG

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒


黃龍驤招牌書法社
日夜電話：437-5189
精寫招牌　書法鏡屏
墓碑輓聯　代撰新聞稿
一切中英書寫服務
墓碑 $7.50

代親友安排葬禮嗎？
本公司專門出售優質棺木，骨灰甕及墓碑，取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢。
本公司與雲埠各大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE
1979 E 41 Ave 324-1688
(24 hours)

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE 298-0522
花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光與後人
往時恩義感親友
寬大禮堂　多種儀式　收費公道　各式棺木　豐儉隨意　免費車場　供客使用
特聘華人顧問甘君
KELVIN KAN
爲僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
甘君住宅（華語）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

願人無短壽
問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　棺木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理、雲龍　二君爲僑界服務
廿四小時　電話：二五四-二八二一

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605

本店常備四季鮮花盆栽樹木新型設計婚禮花球
花籃花圈胞僑任歡光花襟牌花無顧迎

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

四季時花　結婚花球　長生花圈　花籃花牌　設計新穎　歡迎光顧
黃甘聯主理